



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからのお知らせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

 発行：とよなか市人権政策課 2026年 8月号
 発行：豊中市人権政策課 2026年 8月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行

This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices,
Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



Toyonaka International Center ☎06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaqq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

—★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

■Use of Other Bags for Trash by the End of Sep.

If you weren't able to buy the City's designated garbage bags due to the shortage, you can still put out your trash in transparent or semi-transparent bags that let you see the contents, and write "ごみ (garbage)" on them, until Sep. 30 (Wed.). (Bags designated by other cities cannot be used.)

Inquiries: Domestic Trash Management Div. Tel. 06-6858-2275

■Osaka Prefecture Public Housing

Those who live or work in the Prefecture. There is an income limit.

Application Form Distribution: Aug. 3 (Mon.) – 17 (Mon.)

Distribution Locations: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2, 5F), Shonai (inside Chocolat) & Shin-Senri branch offices, Step

Application: Please mail the application form to the Application Desk for Osaka Prefecture Public Housing by Aug. 17 (Mon.) (postmarked on the day). You can also apply through the Prefecture's website.

Inquiries: Senri Management Center Tel. 06-6155-2782

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502室に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00～17:00(12:00～13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00～16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのお知らせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)～17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当

窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Holiday Service Desk in August and September

Dates and Time: Aug. 8 (Sat.) and Sep. 12 (Sat.), 9:00 - 13:00
Location: City Hall Bldg. 1 and 2
Details: You can handle things such as changing your address, family register notifications, applying for or receiving various certificates, and applying for or picking up your My Number card.
Inquiries: Civic Records Div. Tel. 06-6858-2202
*For available services and required documents, check the City's website. Some procedures allow you to make an appointment online via the City's website or the official LINE account.

■The Disaster Prevention Speaker Will Go Off

For the J-Alert (Nationwide Instantaneous Warning System) mass information transmission drill, on Aug. 26 (Wed.) around 11:00, we will broadcast drill messages from disaster prevention speakers installed at 60 locations, including public elementary schools. Please take this opportunity to check and prepare for emergencies at home as well.
Inquiries: Crisis Management Div. Tel. 06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00～13:00
場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎
内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能
問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202
※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を送ります。
この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。
問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— **EVENTS** —★—★—★—

■Multicultural Festival

Date & Time: Sep. 5 (Sat.), 10:00 - 12:00
Contents: Crafts, play, and more
Eligibility: Elementary and junior high school students with foreign roots
Application: Apply via the City's website or at the center by Aug. 28 (Fri.), 17:00
Location & Inquiries: Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00～12:00
内容: 工作や遊びほか
対象: 外国にルーツを持つ小・中学生
申し込み: 8月28日(金)17時までに市HPから来館
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■Learning Support for Kids with Foreign Roots

Dates & Time: Aug. 7 (Fri.), 16 (Sun.), 17 (Mon.), 22 (Sat.), 23 (Sun.) 13:00 - 15:00
Contents: College student volunteers will help with school homework and more
Eligibility: Elementary to high school students with foreign roots
Application: By Aug. 6 (Thu.) at the Toyonaka International Center
Location & Inquiries: Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00～15:00
内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート
対象: 外国にルーツを持つ小学生～高校生
申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆Emergency Medical Care

○ Holiday Emergency Medical Services (Internal Medicine, Pediatrics, Dentistry)
Dates and Time: Sundays, public holidays, Aug. 14 (Fri.), 15 (Sat.) 9:30 - 11:30 (Consultations from 10:00), 13:00 - 16:30
Location: Iryo Hoken Center Main Clinic (Uenosaka) Tel. 06-6848-1661
South Branch Clinic of the same center (Shimaecho) Tel. 06-6332-8558
Both Main and South Branch Clinics FAX: 06-6852-6635
* Injuries, fractures, burns, and foreign body ingestions cannot be treated at the above medical institutions.
* If you do not know the appropriate medical institution, please consult the Prefectural Emergency Medical Information Center. Tel. 06-6693-1199 (available 24/7, 365 days a year)

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)
日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土) 9:30～11:30(診療は10:00～)、13:00～16:30
場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661
同センター南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558
本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635
※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。
※適切な医療機関がわからない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。 ☎06-6693-1199(24時間、365日対応)





本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見る事ができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处，设有英语及中文服务处。
如果您在市政府办手续时需要翻译，或有什么不知道的事时，请光临。
英语:星期一、二、四、五 中文:星期三
时间:10:00~17:00 (12:00~13:00除外)
★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。
用中、英文询问时，请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎:06-6858-2730 传真:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心（位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼）可以
询问日本生活中遇到的任何问题。（如夫妻关系、教育、育儿、侨居资格、
手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等）
星期一、二、四、五、六: 中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、
泰、印度尼西亚、西班牙语（星期一、二前来询问时，将利用电话
或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约）
★节假日年末年初休息
时间:11:00~16:00
(可从右边的二维码进入访问该中心)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日
時間:ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

丰中国际交流中心 ☎:06-6843-4343 传真:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★请注意：信息内容有时会有变更。

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

一★一★一★一 本月信息 一★一★一★一

■截止到9月末，非市指定的垃圾袋，也可以弃置家庭垃圾

由于指定垃圾袋供应短缺导致买不到时，截止到9月30日（星期三），
可继续使用透明或半透明（能看清内部装有的物品）的袋子，标上“ご
み（垃圾）”字样后弃置（不能使用其他城市的指定垃圾袋）。

询问: 家庭垃圾事业科 电话: 06-6858-2275

■府营住宅招租

限在大阪府居住或工作者。有所得限制。

申请单的发放日期及时间: 8月3日（星期一）至 8月17日（星期一）

发放地点: 市住宅招租管理中心（市政府第二厅舍5楼）、庄内办事处
（霄克拉内）、新千里等各办事处，斯泰普。

申请: 请于8月17日（星期一）（以邮戳日期为准）之前，给负责大阪
府营住宅的迁入申报处邮寄申请单。也可以从大阪府的网页上申请。

询问: 千里管理中心 ☎06-6155-2782

一★一★一★一 ごんげつのおしらせ 一★一★一★一

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場
合は、引き続き9月30日（水）まで透明か半透明の中身が見える袋に「ご
み」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内
(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当
窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■8月、9月の市政府休息日服务处

日期时间：8月8（星期六）、9月12日（星期六）9:00～13:00

地点：市政府 第一厅舍・第二厅舍

内容：可以办理、住址变更・申报户籍和领取各种证明书、申请及领取个人编码卡等手续

询问：市民科 ☎06-6858-2202

※可以办理的业务和所需材料参看市政府网页。有些可以从市政府网页、LINE官方账号预约。

■启动防灾用扬声器

为了进行J警报（全国瞬时警报系统）的同时信息传达训练，8月26日（星期三）11点左右，市立小学等60处设置的防灾用扬声器将播放训练声音。借此机会，请家庭也做好紧急情况的准备和检查。

询问：危机管理科 ☎06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時：8月8日（土）・9月12日（土）9:00～13:00

場所：市役所第一庁舎・第二庁舎

内容：住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能

問い合わせ：市民課 ☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を放送します。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ：危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

■多元文化节

日期时间：9月5日（星期六）10:00～12:00

内容：工作、娱乐及其他

对象：拥有外国血统的小学生和中学生

报名：请于8月28日（星期五）17点前通过市官网或到访现场

地点、询问：丰中国际交流中心 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時：9月5日（土）10:00～12:00

内容：工作や遊びほか

対象：外国にルーツを持つ小・中学生

申し込み：8月28日（金）17時までに市HPから来館

場所・問い合わせ：とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■辅导外国祖籍的儿童学习

日期时间：8月7日（星期五）、16日（星期日）、17日（星期一）、22日（星期六）、23日（星期日） 13:00～15:00

内容：由大学生志愿者辅导学校暑假作业等

对象：外国祖籍的小学至高中生

报名：截止到8月6日（星期四），在丰中国际交流中心。

地点、询问：丰中国际交流中心 ☎06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時：8月7日（金）・16日（日）・17日（月）・22日（土）・23日（日） 13:00～15:00

内容：大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象：外国にルーツを持つ小学生～高校生

申し込み：8月6日（木）までにとよなか国際交流センター

場所・問い合わせ：とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆急病診療

○休息日看急診（内科、小儿科、牙科）

日期时间：星期日、节假日、8月14日（星期五）、15日（星期六）
9:30～11:30（诊疗时间10:00～） 13:00～16:30

地点：医疗保健中心本部诊疗所（上野坂） ☎06-6848-1661

该中心南部诊疗所（岛江町） ☎06-6332-8558

本部以及南部诊疗所的传真都是 06-6852-6635

※上述医疗机构不看受伤、骨折、烫伤、吸入异物

※如果不知道符合病症的医疗机构，请向府急救医疗信息中心咨询。 ☎06-6693-1199（全天候支持）

◆急病診療

○休日急病診療（内科・小児科・歯科）

日時：日曜日、祝・休日、8月14日（金）、15日（土）

9:30～11:30（診療は10:00～）、13:00～16:30

場所：医療保健センター本部診療所（上野坂） ☎06-6848-1661

同センター南部診療所（島江町） ☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。 ☎06-6693-1199（24時間、365日対応）



이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간・언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.
★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에도레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다。(부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보건 등)
월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역을 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)
★공휴일 및 연말연시는 휴무
시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)

도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■9월 말까지 시 지정봉투외에도 가정쓰레기를 버릴 수 있습니다

시 지정쓰레기봉투의 재고 부족 영향으로 지정봉투를 구입하지 못한 경우, 7월에 이어 9월 30일(수)까지 투명이나 반투명한 내용물이 보이는 봉투에 「ごみ(쓰레기)」라고 써서 쓰레기를 버릴 수 있습니다.(타 시 지정봉투는 불가)
문의: 가정쓰레기 사업과 ☎06-6858-2275

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。
問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.
신청용지 배포: 8월 3일(월)~17일(월)
배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이(쇼코라 내)·신센리의 각 출장소, 스텝프
신청: 8월 17일(월) (소인유효)까지 오사카부영주택 입주신고 담당창구로 신청용지를 보내주십시오. 부 홈페이지에서도 가능.
문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人. 所得制限があります。
申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■8월·9월 휴일 창구

일시: 8월 8일(토)·9월 12일(토) 9:00~13:00

장소: 시청 제 1청사·제 2청사

내용: 주소변경·호적 신고서나 각종 증명서 수속, 마이넘버 카드 신청·수취 등이 가능

문의: 시민과 ☎06-6858-2202

※취급 가능한 업무 나 필요 서류는 시 홈페이지 참조. 시 홈페이지·LINE 공식 계정에서 예약 가능한 수속도 있음

■방재용 스피커가 작동 합니다.

J아라도(전국순간경보시스템)의 일제 정보 전달 훈련으로 8월 26일(수)오전 11시 쯤에 시립 초등학교 등 60개소에 설치하고 있는 방재용 스피커에서 훈련음성을 방송합니다

이 기회에 가정에서도 긴급시의 대비나 점검을 부탁드립니다.

문의: 위기관리과 ☎06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00~13:00

場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎

内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を放送します。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— 이벤트 —★—★—★—

■다문화 페스티벌

일시: 9월 5일(토) 10:00~12:00

내용: 공작과 놀이 외

대상: 외국에 뿌리를 두고 있는 초등·중학생

신청: 8월 28일(금) 17시까지 시 홈페이지나 도요나카 국제교류센터에서 신청

장소·문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00~12:00

内容: 工作や遊びほか

対象: 外国にルーツを持つ小・中学生

申し込み: 8月28日(金) 17時までに市HPから来館

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■외국에 뿌리를 둔 아이들을 위한 학습지원

일시: 8월 7일(금)·16일(일)·17일(월)·22일(토)·23일(일) 13:00~15:00

내용: 대학생 보란티어가 학교 숙제 등을 서포트

대상: 외국에 뿌리를 가지고 있는 초등~고등학생

신청: 8월 6일(목)까지 도요나카 국제교류센터

장소·문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00~

内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生

申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆구급진료

○휴일 구급 진료(내과·소아과·치과)

일시: 일요일, 축·휴일, 8월 14일(금)、15일(토)

9:30~11:30(진료는 10:00~)、13:00~16:30

장소: 의료보건센터 본부 진료소(우에노자카)☎06-6848-1661

동 센터 남부 진료소(시마에초)☎06-6332-8558

본부 진료소·남부 진료소 둘 다 FAX06-6852-6635

※부상, 골절, 화상, 이물질을 삼켰을 경우는 위의 의료기관에서는 대응할 수 없습니다.

※적절한 의료기관을 잘 모를 경우는 부구급 의료정보센터로 상담해 주십시오.

☎06-6693-1199(24시간, 365일 대응)

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)

日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)

9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30

場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂)☎06-6848-1661

同センター南部診療所(島江町)☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談し

てください。☎06-6693-1199(24時間、365日対応)





THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの おしらせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 8/2026

はつこうとよなかしじんけいせいさくか ねん がてう
発行: 豊中市人権政策課 2026年 8月号

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng まいつき にちはつこう
毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4
Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Eto Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Thời gian: 11:00 -16:00

(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Đến hết tháng 9, người dân vẫn có thể bỏ rác thải sinh hoạt bằng các loại túi không phải túi do thành phố quy định

Trong trường hợp không mua được túi đựng rác do thành phố quy định do tình trạng khan hiếm, người dân vẫn có thể bỏ rác đến hết ngày 30 tháng 9 (thứ 4) bằng túi trong suốt hoặc túi bán trong suốt có thể nhìn thấy bên trong, với điều kiện ghi chữ "Rác" lên túi. (Không được sử dụng túi đựng rác do các thành phố khác quy định).

Liên hệ: Phòng Quản lý rác thải sinh hoạt ☎06-6858-2275

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do phủ quản lý

Là người đang sống hoặc đang làm việc tại phủ. Người có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 3 tháng 8 (thứ 2)~ngày 17 (thứ 2)

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm tuyển dụng và quản lý nhà ở thành phố (Tầng 5 tòa nhà số 2 của tòa thị chính), Shonai (Trong Shokora), các văn phòng chi nhánh của Shinsenri, stepu.

Đăng ký: Hãy gửi giấy đăng ký đến ngày 17 tháng 8 (thứ 2) (dấu bưu điện có hiệu lực) qua đường bưu điện đến công phụ trách đăng ký của dự án cho thuê nhà ở do phủ Osaka quản lý tại ở cổng liên lạc. Cũng có thể đăng ký tại trang Web của phủ.

Liên hệ: Trung tâm quản lý Senri ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内

(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)消印有効までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782



■**Điểm tiếp nhận vào ngày nghỉ tháng 8・tháng 9**

Ngày giờ: Ngày 8 tháng 8 (thứ 7) ・ ngày 12 tháng 9 (thứ 7) 9:00～13:00
Địa chỉ: Tòa nhà số 1 ・ Tòa nhà số 2 của Tòa thị chính
Nội dung: Có thể thực hiện các thủ tục như đăng ký thay đổi địa chỉ, đăng ký hộ tịch, cấp các loại giấy chứng nhận, cũng như đăng ký và nhận thẻ My Number.
Liên hệ: Phòng công dân ☎06-6858-2202
※ Vui lòng tham khảo trang web của thành phố để biết các thủ tục được tiếp nhận và các giấy tờ cần chuẩn bị. Đối với một số thủ tục, người dân có thể đặt lịch hẹn trước tại quầy giao dịch thông qua trang web của thành phố hoặc tài khoản LINE chính thức của thành phố.

■**Loa phòng chống thiên tai sẽ được kích hoạt**

Hệ thống J-Alert (Hệ thống cảnh báo tức thời trên toàn quốc) sẽ thực hiện diễn tập truyền đạt thông tin đồng loạt, vào khoảng 11:00 ngày 26 tháng 8 (thứ 4), loa phòng chống thiên tai được lắp đặt tại 60 địa điểm, bao gồm các trường tiểu học công lập của thành phố và các cơ sở khác, sẽ phát âm thanh diễn tập. Nhân dịp này, đề nghị mỗi gia đình cũng kiểm tra và chuẩn bị sẵn sàng các phương án ứng phó khi xảy ra tình huống khẩn cấp.
Liên hệ: Phòng Quản lý Khủng hoảng ☎06-6858-2683

—★—★—★— **Sự kiện** —★—★—★—

■**Lễ hội Đa văn hóa**

Ngày giờ: Ngày 5 tháng 9 (thứ 7) 10 : 00～12 : 00
Nội dung: Làm đồ thủ công, vui chơi và nhiều hoạt động khác
Đối tượng: Học sinh tiểu học và trung học cơ sở có nguồn gốc nước ngoài.
Đăng ký: Ngày 28 tháng 8 (thứ 6) đến 17:00, đăng ký qua trang web của thành phố hoặc đăng ký trực tiếp tại địa điểm tổ chức
Địa điểm・Liên lạc: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343

■**Hỗ trợ học tập dành cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài**

Ngày giờ: Ngày 7 tháng 8 (thứ 6) ・ Ngày 16 (chủ nhật) ・ Ngày 17 (thứ 2) ・ Ngày 22 (thứ 7) ・ Ngày 23 (chủ nhật) 13 : 00～15 : 00
Nội dung: Các tình nguyện viên là sinh viên đại học sẽ hỗ trợ các em làm bài tập ở trường và các nội dung học tập khác
Đối tượng: Học sinh tiểu học và trung học phổ thông có nguồn gốc nước ngoài.
Đăng ký: Đến ngày 6 tháng 8 (thứ 5) tại Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka
Địa điểm・Liên lạc: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343

◆**Khám chữa bệnh khẩn cấp**

○ Khám chữa bệnh khẩn cấp vào ngày nghỉ (Nội khoa ・ Nhi khoa ・ Nha khoa)
Thời gian: Chủ nhật, ngày lễ ・ ngày nghỉ ngày 14 tháng 8 (thứ 6), ngày 15 tháng 8 (thứ 7) 9 : 30～11 : 30 (bắt đầu khám từ 10:00), 13:00 ～16:30.
Địa điểm: Phòng khám Trụ sở chính của Trung tâm Y tế và Chăm sóc sức khỏe (Uenosaka) ☎ 06-6848-1661,
phòng khám Khu vực phía Nam của Trung tâm (thị trấn Shimae) ☎ 06-6332-8558
Fax của trụ sở chính và phòng khám khu vực phía Nam 06-6852-6635
※**Các cơ sở y tế trên không tiếp nhận các trường hợp như Chấn thương, gãy xương, bỏng, nuốt phải dị vật.**
※**Nếu không biết nên đến cơ sở y tế nào phù hợp, hãy liên hệ Trung tâm Thông tin Cấp cứu Y tế của tỉnh Osaka để được tư vấn ☎ 06-6693-1199 (Phục vụ 24 giờ/ngày, 365 ngày/năm)**

■**8月・9月の休日窓口**

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00～13:00
場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎
内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能
問い合わせ: 市民課☎06-6858-2202
※**取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。**

■**防災用スピーカーが作動します**

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を送ります。
この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。
問い合わせ: 危機管理課☎06-6858-2683

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■**多文化フェスティバル**

日時: 9月5日(土) 10:00～12:00
内容: 工作や遊びほか
対象: 外国にルーツを持つ小・中学生
申し込み: 8月28日(金)17時までに市HPから
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■**外国にルーツを持つ子どものための学習支援**

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00～15:00
内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート
対象: 外国にルーツを持つ小学生～高校生
申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

◆**急病診療**

○**休日急病診療(内科・小児科・歯科)**
日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)
9:30～11:30(診療は10:00～)、13:00～16:30
場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661
同センター南部診療所(島江町)☎06-6332-8558
本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635
※**けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。**
※**適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。☎06-6693-1199(24時間、365日対応)**





Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502).

Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.

Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)

★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.

Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502室に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か通訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

■Hingga akhir September, sampah rumah tangga masih boleh dibuang menggunakan kantong selain kantong sampah resmi pemerintah kota

Apabila Anda tidak dapat membeli kantong sampah resmi yang ditentukan oleh pemerintah kota karena persediaannya sedang terbatas, Anda masih dapat membuang sampah hingga 30 September (Rabu) dengan menggunakan kantong transparan atau semi-transparan yang isinya dapat terlihat, serta menuliskan "ごみ(sampah)" pada kantong tersebut (kantong sampah resim dari kota lain tidak dapat digunakan).

Nomor kontak : Bagian Urusan Sampah Rumah Tangga ☎06-6858-2275

■Pendaftaran Penyewa di Perumahan Prefektur Osaka

Untuk mereka yang tinggal di prefektur Osaka atau bekerja di prefektur Osaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran formulir pendaftaran : 3 Agustus (Senin) - 17 Agustus (Senin)

Lokasi penyebaran formulir : Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Balai Kota Cabang Shonai (dalam Shocola) dan Cabang Shinsenri dan STEP

Pendaftaran : Sampai dengan 17 Agustus (Senin)(cap pos berlaku), formulir harus dikirim melalui pos ke Osaka Prefecture Municipal Housing Department. Pendaftaran juga dapat dilakukan melalui website Prefektur Osaka.

Nomor kontak : Senri Management Center ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Layanan Locket pada Hari Libur Bulan 8 dan 9

Tanggal : 8 Agustus (Sabtu) dan 12 September (Sabtu) 9.00 - 13.00

Lokasi : Balai kota Gedung 1, Gedung 2

Isi layanan : Dapat melakukan pelaporan perubahan alamat, pelaporan terkait Kartu Keluarga, pengurusan berbagai surat keterangan, serta pengajuan dan pengambilan Kartu My Number.

Nomor kontak : Bagian Penduduk ☎06-6858-2202

※Jenis layanan yang tersedia serta dokumen yang diperlukan dapat dilihat di situs web kota Toyonaka. Beberapa layanan dapat dipesan terlebih dahulu melalui situs web kota atau akun resmi LINE.

■ Pengeras suara untuk penanggulangan bencana akan diaktifkan

Dalam rangka latihan penyampaian informasi serentak J-Alert (Sistem Peringatan Dini Nasional Jepang), pada 26 Agustus (Rabu) sekitar pukul 11.00, akan disiarkan suara latihan dari pengeras suara untuk penanggulangan bencana yang terpasang di 60 lokasi, termasuk SD negeri di kota.

Kami mengimbau masyarakat untuk memanfaatkan kesempatan ini sebagai momentum untuk memeriksa kembali kesiapan keluarga dalam menghadapi keadaan darurat.

Nomor Kontak: Bagian Manajemen Krisis ☎ 06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00～13:00

場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎

内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を放送します。

この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。

問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Festival Multikultural

Tanggal : 5 September (Sabtu) 10.00 - 12.00

Kegiatan : Prakarya, permainan dan lain-lain.

Target : Siswa SD dan SMP yang memiliki latar belakang asing.

Pendaftaran : Hingga 28 Agustus (Jumat) 17.00, melalui situs web resmi Kota Toyonaka atau datang langsung ke pusat.

Lokasi dan Nomor Kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

■Dukungan Belajar bagi Anak-anak yang Memiliki Latar Belakang Asing

Tanggal : 7 Agustus (Jumat), 16 Agustus (Minggu), 17 Agustus (Senin), 22 Agustus (Sabtu) dan 23 Agustus (Minggu) pukul 13.00 - 15.00

Kegiatan : Mahasiswa yang menjadi relawan akan membantu peserta mengerjakan PR sekolah dan tugas belajar lainnya.

Target : Siswa SD hingga SMA yang memiliki latar belakang asing.

Pendaftaran : Mendaftar ke Toyonaka Internasional Center paling lambat 6 Agustus (Kamis).

Lokasi dan nomor kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00～12:00

内容: 工作や遊びほか

対象: 外国にルーツを持つ小・中学生

申し込み: 8月28日(金) 17時までに市HPから

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00～15:00

内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート

対象: 外国にルーツを持つ小学生～高校生

申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆Perawatan Medis Darurat

○Perawatan medis darurat pada hari libur (penyakit dalam, pediatri, gigi)

Hari tanggal : Hari minggu, hari libur nasional, 14 (Jumat), 15 (Sabtu)

Agustus, 9.30 - 11.30 (pemeriksaan mulai dari jam 10.00), 13.00 - 16.30

Lokasi : Klinik kantor pusat dari Medical Health Center (Uenosaka) ☎06-6848-1661

Klinik Selatan dari Medical Health Center (Simaecho) ☎06-6332-8558

Nomor Fax untuk kedua klinik 06-6852-6635

※Klinik yang dicantumkan di atas tidak bisa menerima pasien yang menderita cedera, patah tulang, luka kebakaran dan menelan benda asing.

※Jika Anda bingung dengan rumah sakit mana yang bisa Anda datangi, mohon konsultasi ke Pusat Informasi Medis Darurat Prefektur Osaka. ☎06-6693-1199 (tersedia 24 jam, 365 hari)

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)

日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)

9:30～11:30(診療は10:00～)、13:00～16:30

場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661

同センター南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558

本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。

※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。 ☎06-6693-1199(24時間、365日対応)





とよなか市 豊中市 とよなか市 豊中市



ネपाली संस्करण/ネपाल語版

प्रकाशन: तोयोनाका नगरपालिका मानव अधिकार नीति विभाग

発行: 豊中市人権政策課 2026年 8月号

毎号 豊中市人権政策課 2026年 8月号

यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र "कोकुसाई कोर्यु सेन्टर", सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ । नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ ।



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा विदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपूछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ । नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस् ।

अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहान र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार

समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)

★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस् ।

★ सम्बन्धित विभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ । अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपूछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ ।

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 ईमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्क्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको "एत्रे तोयोनाका" छैटौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ ।

(दाम्पत्य जिवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)

सोम, मंगल, बिहान, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ । पोर्चुगाली भाषाको को लागि 1 हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ ।)

★सार्बजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ ।

समय: 11:00~16:00

(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायौँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस् ।)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 ईमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस् ।

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

■तपाईंले सेप्टेम्बरको अन्त्यसम्म शहरले तोकेको झोला बाहेक अन्य झोलाहरूमा घरको फोहोर फाल्न सक्नुहुन्छ ।

शहरले जारी गरेको तोकिएको फोहोर झोलाको अभावका कारण, यदि तपाईंले तिनीहरूलाई किन्न असमर्थ हुनुभयो भने, तपाईंले सेप्टेम्बर 30, बुधबारसम्म "फोहोर" लेखिएको पारदर्शी वा पारदर्शी झोलाहरू प्रयोग गर्न जारी राख्न सक्नुहुन्छ । (अन्य शहरहरूबाट तोकिएका झोलाहरू स्वीकार गरिने छैनन् ।)

सोधपूछ: घरेलु फोहोर व्यवस्थापन डिभिजन ☎06-6858-2275

■ प्रिफेक्चरल आवासको लागि बासिन्दाहरूको भर्ती

आवेदकहरू ओसाका प्रिफेक्चरमा बसोबास गर्ने वा काम गर्ने हुनुपर्छ । आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन् ।

आवेदन फारम: अगस्ट 3 (सोमबार)-अगस्ट 17 (सोमबार)

वितरण स्थानहरू: नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (पाँचौँ तला, सिटी हल दोस्रो भवन), शोनाई (शोकोरा भित्र) र शिन-सेन्त्री शाखा कार्यालयहरू, र सुतेपू ।

आवेदन: कृपया अगस्ट 17 (सोमबार) सम्ममा ओसाका प्रिफेक्चरल आवास आवेदन कार्यालयमा आवेदन फारम मेल गर्नुहोस् (पोस्टमार्क मान्य) । आवेदनहरू प्रिफेक्चरल वेबसाइट मार्फत पनि पेश गर्न सकिन्छ ।

सोधपूछ: सेन्त्री व्यवस्थापन केन्द्र ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— 9月のおしらせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■ अगस्ट र सेप्टेम्बरको लागि सप्ताहांत/बिदा काउन्टर सेवाहरू

मिति र समय : अगस्ट 8 (शनि) र सेप्टेम्बर 12 (शनि), 9:00-13:00
स्थान : नगरपालिका हल, भवन १ र भवन २
सेवाहरू : ठेगाना परिवर्तन, परिवार दर्ता सूचनाहरू, विभिन्न प्रमाणपत्र प्रक्रियाहरू, माई नम्बर कार्ड आवेदनहरू र सङ्कलनहरू, आदि।
सोधपुछ : नागरिक मामिला विभाग ☎06-6858-2202
*उपलब्ध सेवाहरू र आवश्यक कागजातहरूको लागि कृपया शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्।
केही प्रक्रियाहरूले शहरको वेबसाइट वा आधिकारिक लाइन खाता मार्फत काउन्टरमा समय आरक्षण गर्न अनुमति दिन्छ।

■ प्रकोप रोकथाम वक्ता सक्रिय हुने

J-अलर्ट (राष्ट्रिय तत्काल चेतावनी प्रणाली) को लागि राष्ट्रव्यापी सूचना प्रसारण अभ्यास सञ्चालन गर्न, अगस्ट 26 तारिख बुधबार बिहान 11:00 बजेतिर नगरपालिका प्राथमिक विद्यालयहरू सहित 60 स्थानहरूमा जडान गरिएका विपद् रोकथाम स्पिकरहरूबाट प्रशिक्षण सन्देश प्रसारण गरिनेछ।
हामी तपाईंलाई आपतकालीन अवस्थाको लागि तयारी गर्न र घरमै जाँच गर्न यो अवसर लिन अनुरोध गर्दछौं।
सोधपुछ: संकट व्यवस्थापन विभाग ☎06-6858-2683

—★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

■ बहुसांस्कृतिक महोत्सव

मिति र समय : सेप्टेम्बर 5 (शनिबार), 10:00-12:00
सामग्री : शिल्प, खेल, आदि
लक्ष्य दर्शक : विदेशी मूल भएका प्राथमिक र जुनियर हाई स्कूलका विद्यार्थीहरू
आवेदन अन्तिम मिति : अगस्ट 28 (शुक्रबार), 17:00 बजे सम्म (शहरको वेबसाइट मार्फत आवेदन दिनुहोस् वा व्यक्तिगत रूपमा भ्रमण गर्नुहोस्)
स्थान र सोधपुछ : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र ☎06-6843-4343

■ विदेशी मूल भएका बालबालिकाहरूको लागि सिकाइ सहयोग

मिति र समय : अगस्ट 7 (शुक्र), 16 (आइत), 17 (सोम), 22 (शनि), 23 (आइत) 13:00-15:00
सामग्री : विश्वविद्यालयका विद्यार्थी स्वयंसेवकहरूले स्कूल गृहकार्य, आदिमा सहयोग प्रदान गर्नेछन्।
लक्ष्य दर्शक : विदेशी मूलका प्राथमिकदेखि उच्च माध्यमिक विद्यालयका विद्यार्थीहरू
आवेदन अन्तिम मिति : अगस्ट 6 (बिहि) टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्रमा
स्थान र सोधपुछ : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र ☎06-6843-4343

◆ आपतकालीन उपचार

○ बिदाको आपतकालीन चिकित्सा सेवा (आन्तरिक चिकित्सा, बाल रोग, दन्तचिकित्सा)
मिति र समय : आइतबार, सार्वजनिक बिदा, अगस्ट 14 (शुक्रबार), 15 (शनिबार) 9:30-11:30 (10:00 बिहान परामर्श), 13:00-16:30
स्थान : चिकित्सा तथा स्वास्थ्य केन्द्र मुख्यालय क्लिनिक (उएनोसाका) ☎06-6848-1661
दक्षिणी क्लिनिक (सिमाएचो) ☎06-6332-8558
मुख्यालय र दक्षिणी क्लिनिक दुवैको लागि फ्याक्स: 06-6852-6635
*चोटपटक, फ्र्याक्चर, जलेको, र विदेशी वस्तुको सेवन माथिका चिकित्सा संस्थाहरूमा उपचार गर्न सकिंदैन।
*यदि तपाईंलाई कुन चिकित्सा संस्था उपयुक्त छ भन्ने कुरामा निश्चित छैन भने, कृपया प्रिफेक्चरल आपतकालीन चिकित्सा सूचना केन्द्रमा परामर्श गर्नुहोस्।
☎06-6693-1199 (24 घण्टा, वर्षको 365 दिन)

■ 8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00~13:00
場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎
内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能
問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202
※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■ 防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を放送します。
この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。
問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ 多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00~12:00
内容: 工作や遊びほか
対象: 外国にルーツを持つ小・中学生
申し込み: 8月28日(金)17時までに市HPから来館
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■ 外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00~15:00
内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート
対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生
申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆ 急病診療

○ 休日急病診療(内科・小児科・歯科)
日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)
9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30
場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661
同センター南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558
本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635
※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。
※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。 ☎06-6693-1199(24時間、365日対応)





ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งที่ว่าการเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนา

มีการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ท่านสามารถใช้บริการถามในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายในที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้
ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ อังคาร พุธพฤหัสบดี ศุกร์
เวลา:10.00-17.00 น. (พักกลางวัน 12.00-13.00 น.)
★สำหรับวันเวลาและถามภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์
★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00～17:00(12:00～13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。
★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ (ชั้น 6 อาคารเอโทะระ สถานีโทโยนากะ) มี บริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามี ภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนักร การดำเนินเรื่องต่างๆ การ เรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ) ทุกวันจันทร์ อังคาร พุธพฤหัสบดี ศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เนปาล ไทย อินโดนีเซีย สเปน(หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ในวันจันทร์และ อังคารมีบริการล่ามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรด จองล่วงหน้า 1 สัปดาห์)
★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี
เวลา:11.00-16.00 น.
(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活に ついて、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本 語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネ パール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、 電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間:11:00～16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

■อนุญาตทิ้งขยะครัวเรือนโดยใช้ถุงที่ไม่ใช่ถุงขยะที่เทศบาล กำหนดได้จนถึงวันที่ 30 กันยายน

หากไม่สามารถซื้อถุงขยะที่เทศบาลกำหนดได้ เนื่องจากปัญหาถุงขยะขาดตลาด สามารถนำขยะครัวเรือนออกมาทิ้งโดยใช้ถุงใสหรือถุงที่ใสที่สามารถมองเห็น สิ่งของภายในต่อไปได้จนถึงวันพุธที่ 30 กันยายน และต้องเขียนคำว่า「ごみ」 (ขยะ) บนถุงก่อนนำมาทิ้ง (ไม่อนุญาตให้ใช้ถุงขยะที่เทศบาลกำหนดของเทศบาล อื่น)
ติดต่อสอบถาม: แผนกจัดการขยะครัวเรือน (คะเทโกมิจิเงียวคะ) ☎ 06-6858-2275

■รับสมัครผู้เช่าอยู่อาศัยในอพาร์ทเมนต์ของจังหวัดโอซากา

เป็นผู้ที่อาศัยหรือทำงานอยู่ในจังหวัดโอซากา และมีรายได้ไม่เกินเกณฑ์ที่กำหนด **แจ้งในสมัคร**: ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 3 สิงหาคม ถึงวันจันทร์ที่ 17 สิงหาคม
สถานที่รับใบสมัคร: ศูนย์รับสมัครและบริหารจัดการอพาร์ทเมนต์ของเทศบาล (ชั้น 5 ที่ว่าการเทศบาลอาคาร 2) ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย เช่น สาขาโซไน (ภายในอาคารช็อกโกล่า) หรือสาขาชินเซนริ และสเคป
สมัคร: กรุณาส่งใบสมัครทางไปรษณีย์ไปยังฝ่ายรับใบสมัครเช่าอยู่อาศัยในอพาร์ท เมนต์ของจังหวัดโอซากา ภายในวันจันทร์ที่ 17 สิงหาคม (ยึดตามวันที่ประทับตรา ไปรษณีย์เป็นสำคัญ)
หรือสมัครผ่านเว็บไซต์ของจังหวัดโอซากาก็กได้
ติดต่อสอบถาม: ศูนย์บริหารจัดการเซนริ (เซนริคันริเซ็นเตอร์) ☎ 06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場 合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ご み」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。
問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住が在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 8月3日(月)～17日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内 (ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ
申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当 窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■วันเวลาให้บริการเคาน์เตอร์ราชการในวันหยุดช่วงเดือนสิงหาคมและกันยายน

วันเวลา : ตั้งแต่วันเสาร์ที่ 8 สิงหาคม เวลา 9:00-13:00 น. ถึงวันเสาร์ที่ 12 กันยายน เวลา 9:00-13:00 น.
สถานที่ : ที่ว่าการเทศบาล อาคาร 1 และอาคาร 2
งานราชการที่ให้บริการ : แจ้งเปลี่ยนที่อยู่ แจ้งเกี่ยวกับทะเบียนครอบครัว (โคเชก) การขอเอกสารรับรองประเภทต่าง ๆ การยื่นขอและรับบัตรมายนัมเบอร์ เป็นต้น
ติดต่อสอบถาม : แผนดกิจการประชาชน (ชินินคะ) ☎ 06-6858-2202
※ สำหรับรายละเอียดของประเภทงานราชการที่เปิดให้บริการและเอกสารที่ต้องใช้ โปรดตรวจสอบจากเว็บไซต์ของเทศบาล อนึ่ง บางประเภทสามารถจองคิวล่วงหน้าได้ ผ่านเว็บไซต์ของเทศบาลหรือบัญชีทางการของ LINE เทศบาล

■ทดสอบการทำงานลำโพงกระจายเสียงเพื่อการป้องกันภัยพิบัติ

เพื่อการฝึกซ้อมการแจ้งข้อมูลพร้อมกันทั่วประเทศของระบบ J-Alert (ระบบแจ้งเตือนภัยฉุกเฉินแห่งชาติญี่ปุ่น) ในวันที่ 26 สิงหาคม เวลาประมาณ 11:00 น. จะมีการทดสอบการกระจายเสียงทางลำโพงป้องกันภัยพิบัติที่ติดตั้งตามสถานที่ต่าง ๆ 60 แห่ง เช่น โรงเรียนประถมศึกษาของเทศบาล
จึงขอเชิญชวนทุกครัวเรือนร่วมใช้โอกาสนี้ในการเตรียมความพร้อมและตรวจสอบอุปกรณ์สำหรับรับมือเหตุฉุกเฉินภายในบ้าน
ติดต่อสอบถาม : แผนกบริหารจัดการอันตราย (คิคินริคะ) ☎ 06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00~13:00
場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎
内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能
問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202
※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を送ります。
この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。
問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— กิจกรรม —★—★—★— —★—★—★— イベント —★—★—★—

■เทศกาลพหุวัฒนธรรม

วันเวลา : วันเสาร์ที่ 5 กันยายน เวลา 10:00-12:00 น.
เนื้อหา : สร้างสรรค์งานประดิษฐ์และงานฝีมือ การละเล่น และกิจกรรมอื่น ๆ มากมาย
คุณสมบัติ : นักเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นที่มีเชื้อสายต่างประเทศ
สมัคร : ภายในวันศุกร์ที่ 28 สิงหาคม เวลา 17:00 น. ทางเว็บไซต์ของเทศบาลหรือสมัครด้วยตนเองที่ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติไทยนาคะ
สถานที่・ติดต่อสอบถาม : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติไทยนาคะ ☎ 06-6843-4343

■多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00~12:00
内容: 工作や遊びほか
対象: 外国にルーツを持つ小・中学生
申し込み: 8月28日(金) 17時までに市HPから
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■สนับสนุนการเรียนรู้สำหรับนักเรียนที่มีเชื้อสายต่างประเทศ

วันเวลา : เวลา 13:00-15:00 น. วันศุกร์ที่ 7 สิงหาคม, วันอาทิตย์ที่ 16 สิงหาคม, วันจันทร์ที่ 17 สิงหาคม, วันเสาร์ที่ 22 สิงหาคม, อาทิตย์ที่ 23 สิงหาคม
เนื้อหา : สอนการบ้านและทบทวนบทเรียน เป็นต้น โดยที่ ๆ นักศึกษามหาวิทยาลัยอาสาสมัครจากมหาวิทยาลัย
คุณสมบัติ : นักเรียนตั้งแต่ระดับประถมศึกษาจนถึงมัธยมศึกษาตอนปลาย ที่มีเชื้อสายต่างประเทศ
สมัคร : ภายในวันพฤหัสบดีที่ 6 สิงหาคม ที่ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติไทยนาคะ
สถานที่・ติดต่อสอบถาม : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติไทยนาคะ ☎ 06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00~15:00
内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート
対象: 外国にルーツを持つ小学生~高校生
申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆ การตรวจรักษาผู้ป่วยฉุกเฉินในวันหยุด

คลินิกผู้ป่วยฉุกเฉินในวันหยุด (อายุรกรรม กุมารเวชกรรม และทันตกรรม)
วันเวลา : ทุกวันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์และวันหยุดราชการ รวมทั้ง วันศุกร์ที่ 14 สิงหาคม และ วันเสาร์ที่ 15 สิงหาคม เวลา 9:30-11:30 น. (เริ่มตรวจรักษาเวลา 10:00 น.) และ 13:00-16:30 น.
สถานที่ : คลินิกสำนักงานใหญ่ ศูนย์การแพทย์และสาธารณสุข (อุเอโนะซากะ) ☎ 06-6848-1661
คลินิกสาขาภาคใต้ ศูนย์การแพทย์และสาธารณสุข (ชิมะเอะโจ) ☎ 06-6332-8558
FAX คลินิกสำนักงานใหญ่และสาขาภาคใต้ : 06-6852-6635
※สถานพยาบาลทั้งสองแห่งไม่สามารถให้การรักษารกณีได้รับบาดเจ็บกระดูกหัก แผลไฟไหม้น้ำร้อนลวก หรือการกลืนสิ่งแปลกปลอม
※หากไม่ทราบว่าควรไปสถานพยาบาลแห่งใด สามารถขอคำแนะนำจากศูนย์ข้อมูลการแพทย์ฉุกเฉินจังหวัดโอซากา (ฟัคคิวอิเรียวโจโฮเซ็นเตอร์) ☎ 06-6693-1199 (บริการ 24 ชั่วโมง 365 วันตลอดปี)

◆ 急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)
日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)
9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30
場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661
同センター南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558
本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635
※けが、骨折、やけど、異物の飲込みは上記医療機関では対応できません。
※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。 ☎06-6693-1199(24時間、365日対応)





CIUDAD DE TOYONAKA

INFORMACIÓN MENSUAL

とよなかしからの おしらせ



Español / スペイン語版

Publicado por la ciudad de Toyonaka

発行: 豊中市人権政策課 2026年 8月号

Publicado el primero de cada mes 毎月1日発行

Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

Inglés: lunes, martes, jueves y viernes **Chino:** miércoles

Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Ayuntamiento de Toyonaka ☎06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

Horario: 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— AVISOS DE ESTE MES —★—★—★—

■Hasta fines de septiembre se puede sacar la basura doméstica incluso en bolsas que no sean las designadas por la ciudad.

Si no ha podido adquirir las bolsas de basura designadas por la ciudad debido a la escasez de estas, puede seguir sacando la basura en bolsas transparentes o semitransparentes en las que se vea el contenido, con la palabra «basura» escrita en ellas, hasta el miércoles 30 de septiembre (no se aceptan las bolsas designadas de otras ciudades).

Informes: Sec. de Gestión de Residuos Domésticos ☎06-6858-2275

■Convocatoria de Inquilinos para Viviendas Públicas

Para aquellos que residen o trabajan en Osaka. Hay límite de ingresos para aplicar.

Repartic. de solicitudes: Del lunes 3 al lunes 17 de agosto.

Lugar de repartición: Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (5to piso del Segundo Edificio de la Municipalidad), sucursales de Shonai (dentro de ShoColla) y de Shinsenri y Step.

Cómo aplicar: Envíe el formulario a la ventanilla de solicitudes de traslado a las viviendas de la prefectura de Osaka hasta el lunes 17 de agosto (dar a fe el matasellos del correo). También se puede aplicar desde la página web de la prefectura.

Informes: Centro de Administración Senri ☎06-6155-2782

—★—★—★— 9月のおしらせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ごみ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、引き続き9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋は不可)。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(ショコラ内)・新千里の各出張所、すてっぷ

申し込み: 8月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Ventanilla para feriados de agosto y septiembre.

Fecha y hora: Sábado 8 de agosto / Sábado 12 de septiembre, 9:00-13:00
Lugar: Edificio principal y Segundo edificio de la Municipalidad de Toyonaka
Contenido:Es posible realizar trámites como el cambio de domicilio, la inscripción en el registro civil y la solicitud de diversos certificados, así como la solicitud y recepción de la tarjeta My Number.
Informes: Sec de Ciudadanos ☎06-6858-2202
*Véase el sitio web de la ciudad para las operaciones de tramitación y los documentos necesarios. Puede sacar cita para algunos trámites en el sitio web de la ciudad o en la cuenta oficial en LINE.

■Se activará el altavoz de catástrofes

Debido al simulacro de transmisión simultánea de información J-Alert (sistema nacional de alerta instantánea), se emitirá audio de simulacro desde altavoces de prevención de catástrofes instalados en 60 lugares, incluidas las escuelas primarias municipales, hacia las 11:00 del miércoles 26 de agosto. Aproveche esta oportunidad para preparar e inspeccionar su hogar en caso de emergencia.
Informes: Sec. de Control de Crisis ☎06-6858-2683

■8月・9月の休日窓口

日時: 8月8日(土)・9月12日(土) 9:00～13:00
場所: 市役所第一庁舎・第二庁舎
内容: 住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の手続き、マイナンバーカードの申請・受け取りなどが可能
問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202
※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから窓口の時間予約が可能な手続きあり。

■防災用スピーカーが作動します

Jアラート(全国瞬時警報システム)の一斉情報伝達訓練のため、8月26日(水)11時ごろに、市立小学校など60か所に設置の防災用スピーカーから訓練音声を送ります。
この機会に、家庭でも緊急時への備えや点検をお願いします。
問い合わせ: 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

■Festival Multicultural

Fecha y hora: Sábado 5 de septiembre, 10:00 - 12:00
Contenido: Manualidades, y otras actividades
Orientado a: Alumnos de primaria y secundaria con raíces en el extranjero
Inscripciones: Hasta las 17:00 del viernes 28 de agosto, en la página web de la ciudad o en persona
Lugar e informes: Centro Internacional del Toyonaka ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■多文化フェスティバル

日時: 9月5日(土) 10:00～12:00
内容: 工作や遊びほか
対象: 外国にルーツを持つ小・中学生
申し込み: 8月28日(金) 17時までに市HPから来館
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■Refuerzo Académico para niños con Raíces en el Extranjero

Fecha y hora: Viernes 7, domingo 16, lunes 17, sábado 22 y domingo 23 de agosto, 13:00 - 15:00
Contenido: Voluntarios universitarios ayudan con los deberes escolares.
Orientado a: Niños de primaria a preparatoria que tengan raíces en el extranjero.
Inscripciones: Hasta el jueves 6 de agosto en el Centro Internacional de Toyonaka.
Lugar e informes: Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■外国にルーツを持つ子どものための学習支援

日時: 8月7日(金)・16日(日)・17日(月)・22日(土)・23日(日) 13:00～15:00
内容: 大学生のボランティアが学校の宿題などをサポート
対象: 外国にルーツを持つ小学生～高校生
申し込み: 8月6日(木)までにとよなか国際交流センター
場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆Clínicas de emergencia

●Clínicas de Emergencia en Feriados (Med. Interna, Pediatría y Odontología)
Horario: Domingos, feriados, viernes 14 y sábado 15 de agosto 9:30 - 11:30 (consultas desde las 10:00), 13:00 - 16:30
Lugar: Clínica de la Sede Central del Centro Médico de Salud (Uenosaka) ☎06-6848-1661
Clínica Sur del mismo Centro (Shimaecho) ☎06-6332-8558
Fax para la sede central y las clínicas del sur. FAX:06-6852-6635
*Las lesiones, fracturas, quemaduras e ingestión de cuerpos extraños no pueden ser tratadas por las instituciones médicas mencionadas.
*Si no sabe a donde acudir, consulte al Centro de Información Médica de Emergencias de la Prefectura: ☎06-6693-1199 (atención las 24 horas, los 365 días del año)

◆急病診療

○休日急病診療(内科・小児科・歯科)
日時: 日曜日、祝・休日、8月14日(金)、15日(土)
9:30～11:30(診療は10:00～)、13:00～16:30
場所: 医療保健センター本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661
同センター南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558
本部診療所・南部診療所ともにFAX06-6852-6635
※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは上記医療機関では対応できません。
※適切な医療機関が分からない場合は、府救急医療情報センターへ相談してください。 ☎06-6693-1199(24時間、365日対応)

